

## ATENCIÓN

- △ **Antes de utilizar el dispositivo, lea estas instrucciones. Deberá utilizarse únicamente como se describe en este documento. Un uso incorrecto podría ocasionar un peligro mortal o un riesgo para la salud y anular la aprobación y garantía que ofrece FRONIUS.**
- △ **Asegúrese de que el equipo de protección respiratoria se encuentra conectado correctamente al ventilador Vizor 1000 AirFilter. Deberá accionarse el ventilador antes de utilizar este casco de soldadura.**
- △ **Deberá montarse y accionarse el equipo antes de que el usuario entre en una zona contaminada.**
- △ **En caso de avería del ventilador Vizor 1000 AirFilter, abandone inmediatamente la zona contaminada.**
- △ **No se quite nunca el equipo de protección ni apague el ventilador antes de abandonar la zona contaminada.**
- △ **En cuanto se active la alarma de la batería, abandone la zona contaminada y sustituya o recargue la batería (alarma visual amarilla y alarma sonora).**
- △ **En cuanto se active la alarma de caudal, salga de la zona contaminada y cambie los filtros (alarma visual roja y alarma sonora).**
- △ **Si se encuentra expuesto a fuertes corrientes laterales o traseras, el rendimiento del equipo de protección para la cabeza podría verse afectado.**
- △ **En condiciones de trabajo muy elevadas, la presión dentro del equipo puede pasar a ser negativa con un caudal de inhalación máximo.**

## ÁMBITO DE APLICACIÓN

El Vizor 1000 Air Professional o Standard es un equipo de protección respiratoria filtrante de respiración asistida, destinado a la protección contra el polvo o las partículas.

Este dispositivo está clasificado como TH2P según la norma europea EN12941: 1998.

El Vizor 1000 Air Professional o Standard se emplea como ayuda del proceso de respiración y, por lo tanto, reduce el esfuerzo de inhalación y contribuye a la disminución de la fatiga. El sistema electrónico de gestión del caudal controla el ventilador Vizor 1000 AirFilter para suministrar un caudal de aire constante de 150 l/min como mínimo.

El tiempo de funcionamiento del Vizor 1000 AirFilter con una batería totalmente cargada depende de la versión del kit de batería.

Descripción	Nº de pieza	Tiempo de funcionamiento normal	Tiempo de funcionamiento min.
Batería Vizor 1000 Air estándar	42,0510,0037	8 h	4 h
Batería Vizor 1000 Air de larga duración	42,0510,0048	16 h	8 h

## RESTRICCIONES DE USO

- El filtro THP-PAPR no deberá utilizarse nunca sólo. Debe conectarse a un equipo de protección respiratoria que cumpla las normas especificadas en las homologaciones europeas
- Este dispositivo ofrece protección contra partículas sólidas y líquidas y contra aerosoles.
- No debe utilizarse:
  - en una atmósfera inflamable o explosiva,
  - en una atmósfera deficitaria en oxígeno (<17%) o en la que la concentración tóxica exija un tipo de protección superior a TH2,
  - a temperaturas inferiores a 2°C o superiores a 55°C,
  - en entornos en los que exista un peligro inmediato para la salud o la vida (IDLH).
- En caso de avería del ventilador o de activación de una alarma, abandone la zona contaminada inmediatamente.
- Si tiene alguna duda sobre el uso o la aptitud del sistema Vizor 1000 Air para una aplicación específica, póngase en contacto con el servicio postventa de FRONIUS para obtener información.

## DESCRIPCIÓN

Un equipo filtrante de respiración asistida completo Vizor 1000 Air (PAPR) se compone de

- 1 ventilador Vizor 1000 AirFilter con batería recargable (debe cargarse antes de usar) y un cinturón Vizor 1000 Air ajustable ignífugo
- 1 indicador del caudal de aire Vizor 1000 Air

- 1 tubo estriado Vizor 1000 Air con acoplamientos hembra de punta redondeada
- 1 casco de soldadura Vizor 1000 Air Professional o Standard con conducto de aire y sello facial
- 1 filtro Vizor 1000 Air: THP-PAPR WILLSON® EN12941:1998.

## INSTRUCCIONES DE USO

### Instrucciones para desembalar el producto

- Retire las piezas de la caja con mucho cuidado.
- Compruebe que el equipo está completo y que no presenta ningún daño. Si ha sufrido algún daño o falta alguna pieza, póngase en contacto con el servicio postventa inmediatamente. No utilice nunca un equipo incompleto o dañado, en ninguna circunstancia.

### Almacenamiento del equipo

- El sistema Vizor 1000 Air, provisto de accesorios, debe guardarse en un lugar seco, protegido de la luz del sol, de fuentes que emitan mucho calor, de hidrocarburos o de gases de disolventes.
- No almacenar a temperaturas que se encuentren fuera de un rango de entre +2°C y +55°C, ni en una atmósfera con una humedad relativa superior al 90%.

### Comprobaciones antes del uso

- Para asegurarse de que el sistema Vizor 1000 Air se encuentra en perfecto estado de funcionamiento, antes usarlo, haga lo siguiente:
  - Asegúrese de que el filtro se encuentra atornillado correcta y completamente y que se ha retirado la tapa de protección del mismo.
  - Asegúrese de que el tubo estriado Vizor 1000 Air y los acoplamientos no presentan daños (agujeros, cortes, roturas.)
  - Arranque el ventilador Vizor 1000 AirFilter pulsando el botón de encendido / apagado durante un mínimo de 3 segundos
  - Presione el indicador del caudal de aire Vizor 1000 Air firmemente en el ducto de salida del aire del ventilador Vizor 1000 AirFilter, sin bloquear los agujeros del indicador del caudal de aire. Incline el ventilador levemente de una manera que el tubo del indicador de caudal es vertical.
  - Compruebe la posición de la bola, que debe encontrarse por encima de los 150 l/min. En esta prueba, al usar el indicador de caudal, si el ventilador emite una alarma de caudal no tendrá importancia, ya que el equipo de protección no está montado.
  - Si la parte inferior de la bola está por debajo del mínimo, compruebe la hermeticidad entre la base del indicador de caudal y el ducto de salida del aire del ventilador. Compruebe el estado de carga de la batería o si el filtro está atascado.
  - Retire el indicador de caudal y asegúrese de que el tubo estriado se encuentra conectado correctamente al ventilador
  - Asegúrese de que la alarma de caudal sonora y visual funciona bloqueando con una mano el tubo.
  - Detenga el ventilador Vizor 1000 AirFilter, pulsando el botón durante 3 segundos como mínimo. Conecte el tubo estriado al casco de soldadura Vizor 1000 Air Professional o Standard.
  - Asegúrese de que el casco de soldadura no presenta daños.
  - Arranque el ventilador Vizor 1000 AirFilter y asegúrese de que entra aire a una velocidad regular dentro del casco de soldadura.
- En caso de existir daños, sustituya las piezas defectuosas antes de usar el equipo.

### Carga de la batería

- Asegúrese de que el voltaje de la red eléctrica es equivalente al voltaje utilizado por el cargador de la batería. Conecte el cargador a la toma de corriente de la red.
- Retire la batería del ventilador. Conéctela al cargador insertando el enchufe macho del cargador en la toma hembra que se encuentra en la parte de atrás de la batería. La luz roja del indicador del cargador se encenderá para indicar que la batería se ha conectado correctamente al cargador. Cuando la batería esté totalmente cargada, la luz de este indicador parpadeará.
- Se tarda aproximadamente entre tres y seis horas para que una batería totalmente descargada alcance una carga suficiente para funcionar durante ocho horas en condiciones normales. Si se supera este tiempo de carga, en condiciones normales, la batería no sufrirá ningún daño
- La batería se descarga si se almacena durante más de 5 días, habrá por tanto que volver a cargarla para poder utilizarla de inmediato.

- △ **No cortocircuite nunca la batería, ya que podría ocasionar daños irreparables.**
- △ **Después de haber pulsado el botón de encendido/apagado, espere 5 minutos antes de volver a pulsarlo.**

### Puesta en marcha del ventilador Vizor 1000 AirFilter

- Colóquese el cinturón en la cintura de manera segura.
- Ponga el ventilador Vizor 1000 AirFilter en marcha pulsando el botón de encendido-apagado durante 3 segundos como mínimo.

- La alarma de filtro y batería se activará brevemente a modo de comprobación.
- Coloque el casco de soldadura Vizor 1000 Air y el sello facial donde corresponde (consulte los manuales del usuario pertinentes).

### Cómo apagar el ventilador Vizor 1000 AirFilter

- Detenga el ventilador Vizor 1000 AirFilter pulsando el botón de encendido-apagado durante 3 segundos como mínimo.

- △ **Cuando retire el equipo de protección respiratoria, tome todas las precauciones que sean necesarias para no inhalar polvo ni elementos contaminados que puedan haberse depositado en la superficie exterior.**

### Instrucciones de limpieza

- Para limpiar el ventilador, el tubo estriado y el casco de soldadura, use un trapo limpio humedecido en agua con jabón.
- Deje secar al aire.

## ATENCIÓN

- △ **No sumerja nunca el ventilador ni la batería, podrían dañarse.**
- △ **Asegúrese de que no entre agua en el aparato durante las operaciones de limpieza.**
- △ **Un filtro usado no puede limpiarse ni regenerarse. Una tentativa de limpieza puede dañar el filtro.**

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Peso del ventilador, batería y filtro incl.: 1,38 kg  
Peso del tubo: 0,18 kg  
Caudal mínimo: 150 l/min  
Duración de la batería con plena carga: Véase la página 1.

## MANTENIMIENTO

Compruebe con regularidad el casco de soldadura siguiendo las instrucciones del manual del usuario. Verifique que el sello facial y el conducto de aire no presenten agujeros, hendiduras ni ningún otro daño y que estén correctamente ajustados (consulte el manual del usuario que corresponda). No siga usando el casco de soldadura a menos que se hayan sustituido las piezas dañadas o gastadas.

Programa de mantenimiento		
Operación	Equipo en servicio	Equipo guardado
Limpieza, desinfección	Después de cada uso	SO
Inspección visual	Antes y después de cada uso	SO
Control del caudal de aire	Antes de cada uso	SO
Carga de la baterí	Después de cada uso	cada 4 meses

## AVERÍAS / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- |  |  |
|--|--|
| <b>El ventilador Vizor 1000 AirFilter no suministra aire</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> No se pulsa el botón de encendido/apagado durante tiempo suficiente</li> <li><input type="checkbox"/> Se pulsa el botón de encendido/apagado sin esperar tiempo suficiente desde que se ha accionado por última vez</li> <li><input type="checkbox"/> La batería no está conectada correctamente</li> <li><input type="checkbox"/> Se ha dejado puesta la tapa de protección en el filtro</li> </ul> |
|--|--|

- |   |  |
|---|--|
| <b>El ventilador Vizor 1000 AirFilter no se detiene</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> No se pulsa el botón de encendido/apagado durante tiempo suficiente</li> <li><input type="checkbox"/> Se pulsa el botón de encendido/apagado sin esperar tiempo suficiente desde que se ha accionado por última vez</li> </ul> |
|---|--|

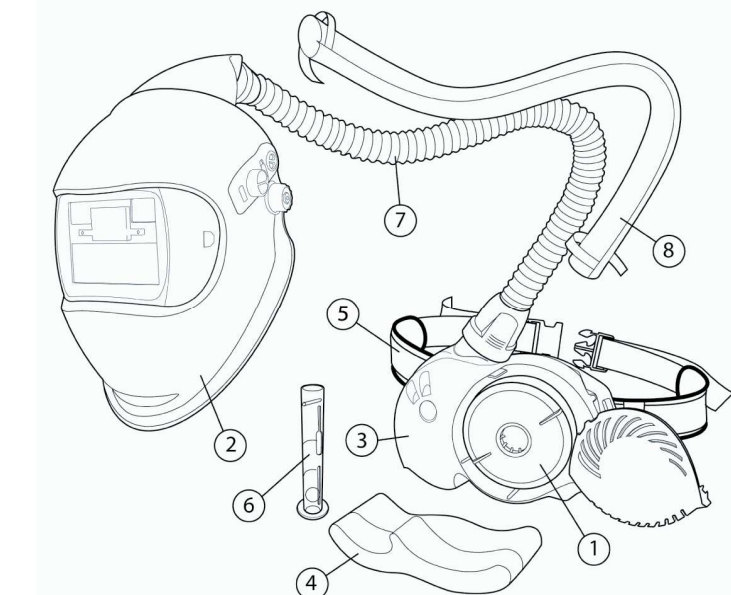
- |   |   |
|---|---|
| <b>Se activa la alarma de caudal (luz roja)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> No se ha montado ningún filtro</li> <li><input type="checkbox"/> El filtro que se ha montado está atascado</li> <li><input type="checkbox"/> El tubo está bloqueado o doblado</li> <li><input type="checkbox"/> No se ha conectado el casco de soldadura</li> </ul> |
|---|---|

- |   |   |
|---|---|
| <b>Se activa la alarma de la batería (luz amarilla)</b> | <input type="checkbox"/> La batería esta prácticamente descargada |
|---|---|

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>La batería no carga</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Se ha dañado la fuente de alimentación o la conexión del enchufe</li> <li><input type="checkbox"/> Se ha dañado la batería</li> <li><input type="checkbox"/> Se ha dañado el cargador</li> </ul> |
|----------------------------|--|

- |   |   |
|---|---|
| <b>La duración de la batería es demasiado corta</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Se ha dañado la batería</li> <li><input type="checkbox"/> Se ha dañado el cargador</li> </ul> |
|---|---|

## LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO



N/P.	Descripción	Nº de pieza
1	Filtro Vizor 1000 Air THP-PAPR WILLSON®	42,0510,0039
2a	Casco de soldadura Vizor 1000 Air Professional sin cassette antideslumbramiento	42,0510,0042
2b	Casco de soldadura Vizor 1000 Air Standard sin cassette antideslumbramiento	42,0510,0047
3	Ventilador Vizor 1000 AirFilter	42,0510,0038
4	Batería Vizor 1000 Air	Véase la página 1
5	Cinturón de tela Vizor 1000 Air	42,0510,0051
6	Indicador de caudal Vizor 1000 Air	42,0510,0052
7	Tubo Vizor 1000 Air	42,0510,0040
8	Manguito de protección Vizor 1000 Air	42,0510,0041
	Sello facial Vizor 1000 Air	42,0510,0050
	Cargador de batería Vizor 1000 Air	42,0510,0049

## Garantía

FRONIUS reparará o, si fuese necesario, sustituirá este producto sin coste alguno en caso de defecto de material o de fabricación durante un período de doce meses desde la fecha de compra, siempre y cuando el producto se haya sometido únicamente a un uso normal, siguiendo las instrucciones. La garantía quedará anulada si se modifica, se borra o se transforma en ilegible el número de serie o tipo o si el producto ha sufrido daños debido a un accidente, un abuso, una alteración o un mal uso del mismo, o a procedimientos incorrectos o inadecuados de mantenimiento o la utilización de piezas de repuesto no originales.

La garantía cubre únicamente la reparación o sustitución de componentes defectuosos. FRONIUS no será responsable de ningún tipo de pérdida ni daño consecencial bajo ninguna circunstancia.

## Organismo notificado

Occupational Safety Research Institute (1024)

Jeruzalémská 9, Praha 1  
CZ-116 52 – República Checa



Según EN12941:1998  
Directiva 89/686



Fronius International GmbH  
Buxbaumstrasse 2, P.O.Box 264,  
A 4602 Wels, Austria  
Tel: +43/7242/241-0  
Fax: +43/7242/241-3940  
E-Mail: sales@fronius.com